

Objawienie Jana

Rozdział 7

WIZJA ODKUPIONYCH - ZAPIECZĘTOWANIE 144000

	G3326 PREP	G3778 D-ASN	G3708 V-2AAI-1S	G5064 A-APM	G32 N-APM	G2476 V-RAP-APM	G1909 PREP	G3588 T-APF		
7:1	Μετὰ	τοῦτο	εἶδον	τέσσαρας	ἁγγέλους	ἐστῶτας,	ἐπὶ	τάς		
	Meta	tuto	eidon	tessarar	angelus	hestotas,	epi	tas		
	Po	tym	zobaczyłem	czterech	zwiastunów	stojących	na	—		
G5064 A-APF	G1137 N-APF	G3588 T-GSF	G1093 N-GSF	G2902 V-PAP-APM	G3588 T-APM	G5064 A-APM	G417 N-APM	G3588 T-GSF		
τέσσαρας	γωνίας	τῆς	γῆς	κρατοῦντας	τοὺς	τέσσαρας	ἀνέμους	τῆς		
tessarar	gonias	tes	ges	kratuntas	tus	tessarar	anemus	tes		
czterech	narożnikach	—	ziemi	trzymających	—	cztery	wiatry	—		
G1093 N-GSF	G2443 CONJ	G3361 PRT-N	G4154 V-PAS-3S	G417 N-NSM	G1909 PREP	G3588 T-GSF	G1093 N-GSF	G3383 CONJ-N	G1909 PREP	G3588 T-GSF
γῆς,	ἵνα	μὴ	πνέη	ἄνεμος	ἐπὶ	τῆς	γῆς	μήτε	ἐπὶ	τῆς
ges,	hina	me	pnée	anemos	epi	tes	ges	mete	epi	tes
ziemi,	aby	nie	wiałby	wiatr	na	—	ziemię	ani	na	—
G2281 N-GSF	G3383 CONJ-N	G1909 PREP	G3956 A-ASN	G1186 N-ASN		G2532 CONJ	G3708 V-2AAI-1S	G243 A-ASM	G32 N-ASM	
θαλάσσης	μήτε	ἐπὶ	πάν	δένδρον.	7:2	καὶ	εἶδον	ἄλλον	ἁγγέλον	
thalasses	mete	epi	pan	dendron.		kai	eidon	allon	angelon	
morze	ani	na	wszelkie	drzewo.		I	zobaczyłem	innego	zwiastuna	
G305 V-PAP-ASM	G575 PREP	G395 N-GSF	G2246 N-GSM	G2192 V-PAP-ASM		G4973 N-ASF	G2316 N-GSM	G2198 V-PAP-GSM	G2532 CONJ	
ἀναβαίνοντα	ἀπὸ	ἀνατολῆς	ἡλίου,	ἔχοντα		σφραγῖδα	Θεοῦ	ζώντος,	καὶ	
anabainonta	apo	anatoes	heliiu,	echonta		sfragida	Theu	zontos,	kai	
wychodzącego	od	wschodu	słońca,	mającego		pieczęć	Boga	Żywego,	i	
G2896 V-AAI-3S	G5456 N-DSF	G3173 A-DSF	G3588 T-DPM	G5064 A-DPM	G32 N-DPM	G3739 R-DPM	G1325 V-API-3S		G846 P-DPM	
ἐκραξεν	φωνῇ	μεγάλῃ	τοῖς	τέσσαρσιν	ἁγγέλοις	οἷς	ἐδόθη		αὐτοῖς	
ekraksen	fone	megale	tois	tessarsin	angelois	hois	edothe		autois	
krzyknął	głosem	wielkim	—	czterem	zwiastunom	co	zostało dane		im	
G91 V-AAN		G3588 T-ASF	G1093 N-ASF	G2532 CONJ	G3588 T-ASF	G2281 N-ASF		G3004 V-PAP-NSM		
ἀδικῆσαι		τὴν	γῆν	καὶ	τὴν	θάλασσαν,	7:3	λέγων		
adikesai		ten	gen	kai	ten	thalassan,		legon		
uczynić niesprawiedliwość		—	ziemi	i	—	morzu,		mówiąc:		
G3361 PRT-N	G91 V-AAS-2P			G3588 T-ASF	G1093 N-ASF	G3383 CONJ-N	G3588 T-ASF	G2281 N-ASF	G3383 CONJ-N	
Μὴ	ἀδικήσητε			τὴν	γῆν	μήτε	τὴν	θάλασσαν	μήτε	
Me	adikesete			ten	gen	mete	ten	thalassan	mete	
Nie	uczynilibyście niesprawiedliwości			—	ziemi	ani	—	morzu	ani	
G3588 T-APN	G1186 N-APN	G891 ADV	G4972 V-AAS-1P		G3588 T-APM	G1401 N-APM	G3588 T-GSM	G2316 N-GSM	G1473 P-1GP	
τὰ	δένδρα,	ἄχρι	σφραγίσωμεν		τοὺς	δούλους	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν	
ta	dendra,	achri	sfragisomen		tus	dulus	tu	Theu	hemon	
—	drzewom,	aż	opieczętowalibyśmy		—	sług	—	Boga	naszego	
G1909 PREP	G3588 T-GPN	G3359 N-GPN	G846 P-GPM	G2532 CONJ	G191 V-AAI-1S	G3588 T-ASM	G706 N-ASM	G3588 T-GPM		
ἐπὶ	τῶν	μετώπων	αὐτῶν.	7:4	Καὶ	ἤκουσα	τὸν	ἀριθμὸν	τῶν	
epi	ton	metopon	auton.		Kai	ekusa	ton	arithmon	ton	
na	—	czołach	ich.	i		usłyszałem	—	liczbę	—	
G4972 V-RPP-GPM		G1540 A-NUI	G5062 A-NUI		G5064 A-NPF	G5505 N-NPF	G4972 V-RPP-NPM			
ἐσφραγισμένων,		ἑκατὸν	τεσσεράκοντα		τέσσαρες	χιλιάδες	ἐσφραγισμένοι			
esfragismenon,		hekaton	tesserakonta		tessares	chiliades	esfragismenoi			
którzy są opieczętowani:		sto	czterdzieści		cztery	tysiące,	którzy są opieczętowani			

G1537 PREP ἐκ ek z	G3956 A-GSF πάσης pases każdego	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	G5207 N-GPM υἰῶν hyion synów	G2474 N-PRI Ἰσραὴλ Israel; Izraela:	7:5	G1537 PREP ἐκ ek z	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	G2448 N-GSM Ἰούδα Iuda Judy	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście
G5505 N-NPF χιλιάδες chiliades tysięcy	G4972 V-RPP-NPM ἐσφραγισμένοι, esfragismenoi, którzy są opieczętowni,		G1537 PREP ἐκ ek z	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia		G4502 N-PRI Ῥουβὴν Ruben Rubena	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście	G5505 N-NPF χιλιάδες, chiliades, tysięcy,	G1537 PREP ἐκ ek z
G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	G1045 N-PRI Γὰδ Gad Gada	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście	G5505 N-NPF χιλιάδες, chiliades, tysięcy,	7:6	G1537 PREP ἐκ ek z	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	G768 N-PRI Ἀσὴρ Aser Asera	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście	G5505 N-NPF χιλιάδες, chiliades, tysięcy,
G1537 PREP ἐκ ek z	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	G3508 N-PRI Νεφθαλεὶμ Nefthaleim Naftalego	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście	G5505 N-NPF χιλιάδες, chiliades, tysięcy,		G1537 PREP ἐκ ek z	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	G3128 N-NPF Μανασσῆ Manasse Manassesa	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście
G5505 N-NPF χιλιάδες, chiliades, tysięcy,	7:7	G1537 PREP ἐκ ek z	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	G4826 N-PRI Συμεὼν Symeon Symeona	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście	G5505 N-NPF χιλιάδες, chiliades, tysięcy,	G1537 PREP ἐκ ek z	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	
G3017 N-PRI Λευεὶ Leuei Lewiego	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście	G5505 N-NPF χιλιάδες, chiliades, tysięcy,	G1537 PREP ἐκ ek z	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	G2466 N-PRI Ἰσσαχάρ Issachar Issachara	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście	G5505 N-NPF χιλιάδες, chiliades, tysięcy,	7:8	
G1537 PREP ἐκ ek z	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	G2194 N-PRI Ζαβουλὼν Zabulon Zabulona	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście	G5505 N-NPF χιλιάδες, chiliades, tysięcy,	G1537 PREP ἐκ ek z	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	G2501 N-PRI Ἰωσήφ Iosef Józefa	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście	
G5505 N-NPF χιλιάδες, chiliades, tysięcy,	G1537 PREP ἐκ ek z	G5443 N-GSF φυλῆς fyles plemienia	G958 N-PRI Βενιαμὲν Beniamein Beniamina	G1427 A-NUI δώδεκα dodeka dwanaście	G5505 N-NPF χιλιάδες, chiliades, tysięcy,	G4972 V-RPP-NPM ἐσφραγισμένοι. esfragismenoi. którzy są opieczętowni.			

Wizja odkupionych - przed tronem Boga i Baranka

7:9	G3326 PREP Μετὰ Meta Po	G3778 D-APN ταῦτα tauta tym	G3708 V-2AAI-1S εἶδον, eidon, zobaczyłem	G2532 CONJ καὶ kai i	G3708 V-2AMM-2S ἰδοὺ idu oto	G3793 N-NSM ὄχλος ochlos tłum	G4183 A-NSM πολύς, polys, wielki,	G3739 R-ASM ὃν hon którego	G705 V-AAN ἀριθμῆσαι arithmesai policzyć
G846 P-ASM αὐτὸν auton jego	G3762 A-NSM-N οὐδεὶς udeis nikt nie	G1410 V-1NI-3S ἐδύνατο, edynato, mógł,	G1537 PREP ἐκ ek z	G3956 A-GSN παντὸς pantos wszelkiego	G1484 N-GSN ἔθνους ethnus narodu	G2532 CONJ καὶ kai i	G5443 N-GPF φυλῶν fylon plemienia	G2532 CONJ καὶ kai i	G2992 N-GPM λαὼν laon ludów
G2532 CONJ καὶ kai i	G1100 N-GPF γλωσσῶν, glosson, języków,	G2476 V-RAP-NPM ἐστῶτες hestotes stojący	G1799 ADV ἐνώπιον enopion przed	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2362 N-GSM θρόνου thronu tronem	G2532 CONJ καὶ kai i	G1799 ADV ἐνώπιον enopion przed	G3588 T-GSN τοῦ tu —	
G721 N-GSN Ἀρνίου, Arnium, Barankiem,	G4016 V-RPP-APM περιβεβλημένους peribeblemenous ubranych w	G4749 N-APF στολὰς stolas szaty	G3022 A-APF λευκάς, leukas, białe,	G2532 CONJ καὶ kai i	G5404 N-NPM φοίνικες foinikes palmy	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DPF ταῖς tais —	G5495 N-DPF χερσὶν chersin rękach	

G846 P-GPM αὐτῶν· auton; ich.	7:10	G2532 CONJ καὶ kai I	G2896 V-PAI-3P κράζουσιν kradzusin krzyczą	G5456 N-DSF φωνῇ fone głosem	G3173 A-DSF μεγάλῃ megale wielkim	G3004 V-PAP-NPM λέγοντες legontes mówiąc:	G3588 T-NSF Ἦ He —	G4991 N-NSF σωτηρία soteria Zbawienie	G3588 T-DSM τῷ to —
G2316 N-DSM Θεῷ Theo Bogu	G1473 P-IGP ἡμῶν hemon naszemu	G3588 T-DSM τοῦ to —	G2521 V-PNP-DSM καθημένῳ kathemenon siedzącemu	G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-DSM τοῦ to —	G2362 N-DSM θρόνῳ thronon tronie	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-DSN τοῦ to —	G721 N-DSN Ἀρνίῳ. Arnio. Barankowi.
7:11	G2532 CONJ καὶ kai I	G3956 A-NPM πάντες pantes wszyscy	G3588 T-NPM οἱ hoi ci	G32 N-NPM ἄγγελοι angeloi zwiastunowie	G2476 V-LAI-3P εἰστήκεισαν heistekeisan stanęli	G2945 N-DSM κύκλῳ kyklo wokół	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2362 N-GSM θρόνου thronu tronu	G2532 CONJ καὶ kai i
G3588 T-GPM τῶν ton —	G4245 A-GPM-C πρεσβυτέρων presbyteron starsi	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-GPN τῶν ton —	G5064 A-GPN τεσσάρων tessaron cztery	G2226 N-GPN ζώων, zoon, [istoty] żyjące,	G2532 CONJ καὶ kai i	G4098 V-2AAI-3P ἔπεσαν epesan upadli	G1799 ADV ἐνώπιον enopion przed	
G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2362 N-GSM θρόνου thronu tronem	G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-APN τὰ ta —	G4383 N-APN πρόσωπα prosopa twarze	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich	G2532 CONJ καὶ kai i	G4352 V-AAI-3P προσεκύνησαν prosekynesan oddając cześć	G3588 T-DSM τοῦ to —	G2316 N-DSM Θεῷ, Theo, Bogu,
7:12	G3004 V-PAP-NPM λέγοντες legontes mówiąc:	G281 HEB Ἀμήν, Amen, Amen,	G3588 T-NSF ἡ he —	G2129 N-NSF εὐλογία eulogia błogosławieństwo	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSF ἡ he —	G1391 N-NSF δόξα doksas chwała	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSF ἡ he —
G4678 N-NSF σοφία sofia mądrość	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSF ἡ he —	G2169 N-NSF εὐχαριστία eucharistia dziękczynienie	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSF ἡ he —	G5092 N-NSF τιμὴ time szacunek	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSF ἡ he —	G1411 N-NSF δύναμις dynamis moc
G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSF ἡ he —	G2479 N-NSF ισχύς ischys siła	G3588 T-DSM τοῦ to —	G2316 N-DSM Θεῷ Theo Bogu	G1473 P-IGP ἡμῶν hemon naszemu	G1519 PREP εἰς eis na	G3588 T-APM τούς tus —	G165 N-APM αἰῶνας aionas wieki	G3588 T-GPM τῶν ton —
G165 N-GPM αἰώνων· aionon; wieków.	G281 HEB ἀμήν. amen. Amen.	7:13	G2532 CONJ Καὶ Kai I	G611 V-ADI-3S ἀπεκρίθη apekrithe odpowiedział	G1520 A-NSM εἷς heis jeden	G1537 PREP ἐκ ek ze	G3588 T-GPM τῶν ton —	G4245 A-GPM-C πρεσβυτέρων presbyteron starszych	
G3004 V-PAP-NSM λέγων legon mówiąc	G1473 P-IDS μοι moi mi:	G3778 D-NPM Οὗτοι HUtoi Ci	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G4016 V-RPP-NPM περιβεβλημένοι peribeblemenoi którzy są okryci	G3588 T-APF τάς tas —	G4749 N-APF στολὰς stolas szatami	G3588 T-APF τάς tas —	G3022 A-APF λευκάς leukas białymi,	
G5101 I-NPM τίνες tines kim	G1510 V-PAI-3P εἰσὶν eisin są	G2532 CONJ καὶ kai i	G4159 ADV-I πόθεν pothen skąd	G2064 V-2AAI-3P ἦλθον; elthon; przyszli?	7:14	G2532 CONJ καὶ kai i	G2046 V-RAI-IS-ATT εἶρηκα eireka powiedziałem	G846 P-DSM αὐτῷ auto mu:	G2962 N-VSM Κύριε Kyrie Panie
G1473 P-IGS μου, mu, mój,	G4771 P-2NS σὺ sy ty	G1492 V-RAI-2S οἶδας. oidas. wiesz,	G2532 CONJ καὶ kai i	G3004 V-2AAI-3S εἶπέν eipen powiedział	G1473 P-IGS μοι moi mi:	G3778 D-NPM Οὗτοί HUtoi Ci	G1510 V-PAI-3P εἰσιν eisin są	G3588 T-NPM οἱ hoi —	

G2064 V-PNP-NPM ἐρχόμενοι erchomenoi przychodzący	G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GSF τῆς tes —	G2347 N-GSF θλίψεως thlipseos udręki	G3588 T-GSF τῆς tes —	G3173 A-GSF μεγάλης, megales, wielkiej,	G2532 CONJ καὶ kai i	G4150 V-AAI-3P ἐπλυναν eplynan wyprali	G3588 T-APF τάς tas —	G4749 N-APF στολὰς stolas szaty
G846 P-GPM αὐτῶν auton ich	G2532 CONJ καὶ kai i	G3021 V-AAI-3P ἐλεῦκαναν eleukanan wybielili	G846 P-APF αὐτάς autas je	G1722 PREP ἐν en we	G3588 T-DSN τοῦ to —	G129 N-DSN αἵματι haimati krwi	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G721 N-GSN Ἀρνίου. Arniu. Baranka.	G1223 PREP διὰ dia Dla
G3778 D-ASN τοῦτό tuto tego	G1510 V-PAI-3P εἰσιν eisin są	G1799 ADV ἐνώπιον enopion przed	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2362 N-GSM θρόνου thronu tronem	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM Θεοῦ, Theu, Boga	G2532 CONJ καὶ kai i	G3000 V-PAI-3P λατρεύουσιν latreuusin służą	G846 P-DSM αὐτῷ auto Mu
G2250 N-GSF ἡμέρας hemeras dnem	G2532 CONJ καὶ kai i	G3571 N-GSF νυκτός nyktos nocą	G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSM τοῦ to —	G3485 N-DSM ναῶ nao świątyni	G846 P-GSM αὐτοῦ, autu, Jego,	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2521 V-PNP-NSM καθήμενος kathemenos siedzący
G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2362 N-GSM θρόνου thronu tronie	G4637 V-FAI-3S σκηνώσει skenosei rozciągnie namiot	G1909 PREP ἐπ’ ep’ nad	G3588 T-GSM αὐτούς. autus. nimi.	G716 PRT-N οὐ u Nie	G3983 V-FAI-3P πεινάσουσιν peinasusin będą głodować		
G2089 ADV ἔτι eti już	G3761 CONJ-N οὐδὲ ude ani	G1372 V-FAI-3P διψήσουσιν dipsesusin będą pragnąć	G2089 ADV ἔτι,, eti,, już,	G3761 CONJ-N οὐδὲ ude ani	G3361 PRT-N μὴ me nie	G4098 V-2AAS-3S πέση pese padnie	G1909 PREP ἐπ’ ep’ na	G846 P-APM αὐτοῦς autus nich	
G3588 T-NSM ὁ ho —	G2246 N-NSM ἥλιος helios słońce	G3761 CONJ-N οὐδὲ ude ani	G3956 A-NSN πάν pan wszelki	G2738 N-NSN καῦμα kauma upał,	G717 PRT-N ὅτι hoti bo	G3588 T-NSN τὸ to —	G721 N-NSN Ἀρνίον Arnion Baranek	G3588 T-NSN τὸ to —	G303 PREP ἀνὰ ana na
G3319 A-ASN μέσον meson środku	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2362 N-GSM θρόνου thronu tronu	G4165 V-FAI-3S ποιμανεῖ poimanei past będzie	G846 P-APM αὐτούς autus ich	G2532 CONJ καὶ kai i	G3594 V-FAI-3S ὀδηγήσει hodegesei wprowadzi	G846 P-APM αὐτοῦς autus ich	G1909 PREP ἐπὶ epi na	G2222 N-GSF ζωῆς zoes życia
G4077 N-APF πηγὰς pegas źródła	G5204 N-GPN ὕδατων hydaton; wód.	G2532 CONJ καὶ kai i	G1813 V-FAI-3S ἐξαλείψει eksaleipsei zetrze	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM Θεός Theos Bóg	G3956 A-ASN πάν pan wszelką	G1144 N-ASN δάκρυον dakruon łzę	G1537 PREP ἐκ ek z	G3588 T-GPM τῶν ton —
G3788 N-GPM ὀφθαλμῶν ofthalmon oczu	G846 P-GPM αὐτῶν. auton. ich.								

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radziński

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).

¹⁾ lub "ucisku".

²⁾ lub "przybytek".

³⁾ lub "rozbije namiot" w znaczeniu "zamieszka".